

[View this email in your browser](#)



SAN MATEO-
FOSTER CITY
SCHOOL DISTRICT

Newsletter

Carta de la superintendente - enero 2017

Estimada Comunidad de San Mateo-Foster City,

¡Feliz Año Nuevo! Estamos muy contentos de haber dado la bienvenida nuevamente a más de 12,500 estudiantes la semana pasada.

Proyectos de instalaciones de la Medida X

Como ya lo saben, nuestro distrito es muy grande y estamos continuamente luchando por no solamente satisfacer las necesidades educativas de nuestros alumnos sino también las instalaciones que el distrito necesita. Con ese fin, continuamos nuestros planes con respecto a los gimnasios de nuestras escuelas intermedias en San Mateo: Abbott, Borel y la Academia Bayside STEM. Tendremos reuniones con la comunidad para compartir información sobre los posibles diseños y para obtener la opinión de la comunidad. Busque las fechas de las próximas reuniones en nuestro sitio web. También continuamos con nuestros planes respecto

a la nueva escuela en Foster City. A modo de recordatorio, aunque la primera ronda de reuniones con la comunidad ya terminó, todavía tiene la oportunidad de ofrecernos sus opiniones y/o hacer preguntas enviándonos un correo electrónico a newschool@smfcsd.net.

Renovación del Impuesto de parcelas - Medida Y

En noviembre la Mesa Directiva del Distrito votó por unanimidad someter a votación en las elecciones del 28 de marzo de 2017 la renovación de la medida de educación de calidad del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City. Los fondos locales aprobados por los votantes en 2010 expiran en junio del 2017. Si es promulgada, la Medida Y renueva los fondos aprobados anteriormente sin ningún cambio en la tasa impositiva actual (\$209.92 con ajustes del CPI), por nueve años adicionales. La Medida Y renovaría fondos para:

- Mantener programas e instrucción en lectura, escritura, matemáticas, ciencia, tecnología e ingeniería
- Atraer y retener maestros y personal educativo de calidad
- Mantener las bibliotecas escolares abiertas y accesibles a los estudiantes
- Apoyar el arte, drama, música y otros programas especializados

Más información sobre la Medida Y se encuentra en www.smfcsd.net/measure-y.

Calendarios escolares de 2017-2018 y 2018-2019

¡Me complace informarles que los calendarios escolares para 2017-2018 y 2018-2019 han sido finalizados! Ver más información en el artículo a continuación.

Espero verlos en uno de mis próximos cafés este mes y el siguiente. Vean las fechas y lugares abajo.

Atentamente,

Joan Rosas, Ed.D.

Superintendente

Café con la Superintendente

Le invitamos a tomar café y conversar con la Superintendente del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City, Joan Rosas. Venga a compartir sus ideas y a platicar sobre los temas que impactan al DESMFC y la educación pública.

Todos los padres y miembros de la comunidad son bienvenidos. ¡Esperamos verlo!

PRÓXIMOS CAFÉS

**miércoles, 25 de enero
de 2017**

6:30-7:30 pm

Biblioteca de la Escuela
Brewer Island

1151 Polynesia Drive,
Foster City



martes, 31 de enero

6:30-7:30 pm

Biblioteca de la Escuela Parkside
1685 Eisenhower Street, San Mateo

lunes, 13 de febrero

6:30-7:30 pm

Biblioteca de la Escuela George Hall
130 San Miguel Way, San Mateo

Próximos Eventos

25 de enero Café a las
6:30 pm - Escuela
Brewer Island

31 de enero

Café a las
6:30 pm - Escuela
Parkside

2 de febrero

Junta de la Mesa
Directiva
7:00 pm - Oficina del
Distrito

13 de febrero Café a
las 6:30 pm - Escuela
George Hall

16 de febrero

Junta de la Mesa
Directiva
7:00 pm - Oficina del
Distrito

Los calendarios escolares de 2017-2018 y 2018-2019 ya están disponibles

El Distrito y el equipo de negociación de la Asociación de Maestros de Primaria de San Mateo (SMETA, por sus siglas en inglés) han exitosamente terminado la negociación de los calendarios para los años escolares 2017-2018 y 2018-2019. El equipo trabajó diligentemente preparando calendarios que acomodaran de mejor manera a los estudiantes y al personal del distrito y que incluyeran lo siguiente:

- Días para desarrollo profesional y días de trabajo para los maestros con suficiente tiempo para dar sus aportes y para hacer sus planes
- Atención a las opciones que se ofrecieron para satisfacer las necesidades expresadas por los padres
- Alineamiento de los recesos de invierno y primavera con el Distrito de la Preparatoria/Secundaria de San Mateo (San Mateo Union High School District)
- La oportunidad de que todos los empleados y alumnos estén en la escuela el primer miércoles de octubre para que cuenten en el censo de estudiantes y maestros del estado

Para imprimir copias de los calendarios haga clic en los siguientes enlaces:

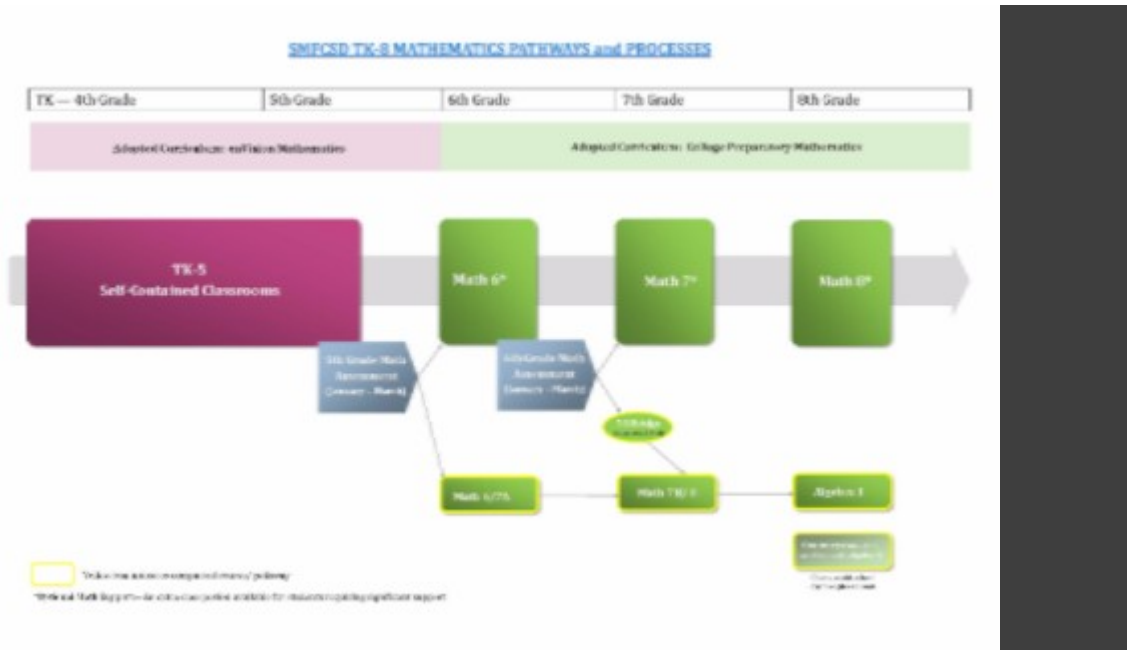
[2017-2018 SMFCSD Student Calendar](#)

[2018-2019 SMFCSD Student Calendar](#)

Colocaciones en las escuelas intermedias de matemáticas

Información sobre el proceso de la colocación en matemáticas del DESMFC de los estudiantes que están actualmente en 5° y 6° grado fue enviada a las familias por

correo el 9 de enero. Si desea más información sobre *math pathways* y nuestro proceso de colocación, por favor vea el video a continuación o visite la página [Math Curriculum](#) del sitio web del DESMFC.



SMFCSD Math Pathways and Process Video

[View Video in Español](#)

Plan de Control Local Para Rendir Cuentas - compromiso de los depositarios



El Distrito Escolar de San Mateo-Foster City trabaja con los padres, empleados y miembros de la comunidad para crear el Plan de Control Local Para Rendir Cuentas, (LCAP por sus siglas en inglés). El plan de tres años expone las metas del distrito para proporcionar educación de calidad a más de 12,000 alumnos desde preescolar hasta octavo

grado. Juntas de Compromiso de Depositarios de LCAP se llevarán a cabo en su escuela durante las reuniones de la PTA, del Comité Consultivo de Estudiantes que Aprenden Inglés (ELAC, por sus siglas en inglés), del Consejo Escolar y en reuniones

del personal. La superintendente también invitará a la comunidad a participar en LCAP en sus próximos Cafés.

Lea más acerca del proceso y cronología o la línea de tiempo visitando la página de LCAP en el sitio web del distrito:

[See more on the 2016-2017 LCAP Stakeholder Engagement Process and Timeline by visiting the LCAP page of the SMFCSD website.](#)

Inscripción de nuevos estudiantes y traslados en InfoSnap en 2017-2018

¡Los portales de inscripción y traslados en InfoSnap del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City para inscribir a nuevos estudiantes y/o para solicitar un traslado para el año escolar 2017-2018 ya están abiertos!

Inscripción de nuevos estudiantes y solicitud de traslados



- Si usted tiene un niño que va a entrar al DESMFC por primera vez en el año escolar 2017-2018, por favor vea las instrucciones sobre cómo completar su inscripción durante el período de prioridad de inscripción del 17 de enero al 10 de febrero de **2017 en nuestras páginas web [Student Registration & Enrollment](#).**
- Si está interesado en solicitar un traslado para asistir a una escuela que no sea la escuela de asignación de su hijo, el sistema le pedirá que llene una solicitud de InfoSnap en línea en la computadora una vez usted haya *enviado* la matrícula también por medio de la computadora.

Vea nuestras páginas [Student Registration & Enrollment](#) en el sitio web del DESMFC para mayor información.

Alumnos que están actualmente matriculados en el DESMFC y desean solicitar

un traslado:

- Si usted tiene un hijo que está actualmente matriculado en el distrito y desea solicitar un traslado a otra escuela para el año escolar 2017-2018, favor de revisar las instrucciones sobre cómo pedir traslados en nuestra página web [Transfer Request Process](#).
- Padres y tutores pueden solicitar un traslado CUANDO SEA durante el período de traslados – **enero 17 – febrero 10 de 2017 para participar en el sorteo.**
- **Por favor tome nota:** para que su solicitud sea procesada, tendrá que ingresar el número de identificación de estudiante de su hijo en la solicitud de traslado. Por favor localícelo antes de que se abra la ventana de tiempo de pedir traslados. El número de identificación de estudiante de su hijo puede ser localizado en tarjetas de calificaciones/notas, en la tarjeta de identificación de estudiante y en horarios de clase. También puede pedirlo en la oficina de la escuela de su hijo.

Vea nuestra página [Transfer Request Process](#) en el sitio web del DESMFC para mayor información.

Los estudiantes de música de Borel se presentan en la Universidad Chabot



En enero, cinco estudiantes (de izquierda a derecha: **David Harris, Kelton King, Nour Alaoui-Ismaili, Kayla Shiao, y Mia Birkelund**) fueron seleccionados para representar a [Borel Middle School](#) en el concierto de la *CMEA Bay Section Conference* en la Universidad

Chabot en Hayward. La misión de la Asociación de Educadores de Música de

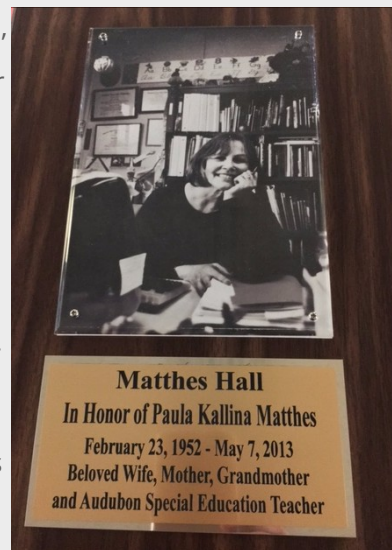
California (CMEA, por sus siglas en inglés) es promover la educación musical. Los estudiantes de Borel ensayaron con músicos que representan los 16 condados del Área de la Bahía. Los estudiantes se presentaron frente a un público compuesto de familiares y educadores en el Centro de Artes Escénicas del campus. ¡Felicidades estudiantes de Borel!

Dedicación del edificio de la Escuela Primara Audubon

El lunes 9 de enero de 2017, el personal de Audubon, junto con la familia Matthes, se reunieron para hacer un homenaje póstumo a la maestra de educación especial Kallina Matthes nombrando su nuevo edificio y cocina Matthes Hall.

Paula Matthes murió el 7 de mayo de 2013 en Foster City, California. Se crio en Garwood, Texas y se graduó de la Universidad Estatal de Southwest Texas con una maestría en educación especial y una licencia en patología del habla.

La Srta. Matthes era una maestra de educación especial en Audubon que enseñó por 35 años y quiso a cada uno de sus alumnos. Paula y su esposo de 35 años, Mike, criaron a sus dos hijas Lauren y Caroline en Foster City - son exalumnas de [Audubon](#)



[Elementary](#) y de la Escuela Intermedia Bowditch. Ambas son maestras y Lauren Bottani enseña primer grado en nuestro distrito. Paula les dejó a su familia y amigos muchos maravillosos recuerdos a través de los años y fue querida por muchos.

Fue un gran honor para el personal de Audubon celebrar la dedicación de Paula a la educación y la dedicación de su familia a la Escuela Audubon. Se ha colgado una placa en su memoria en Matthes Hall para honrarla.

Resúmenes de las juntas de la Mesa Directiva y Próximas Agendas

Resumen de la junta de la mesa directiva escolar - 19 de enero de 2017

La Mesa Directiva del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City:

- Aprobó los calendarios de los años 2017-2018 y 2018-2019
- Aprobó la resolución No. 21/16-17 – Establecer principios para apoyar a los estudiantes indocumentados
- Aprobó el reglamento 7315 de la mesa directiva – Señalización Electrónica, versión modificada
- Recibió una actualización del Plan de Control Local Para Rendir Cuentas (LCAP)
- Recibió una actualización sobre el programa para alumnos superdotados y talentosos (GATE, por sus siglas en inglés)
- Aceptó las donaciones que fueron aprobadas por la superintendente
- Recibió el informe anual de educación especial
- Aceptó el informe de auditoría de nuestras finanzas de 2015-2016

Resumen de la junta de la mesa directiva escolar - 8 de diciembre de 2016. La mesa directiva del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City:

- Tuvo su junta anual de reorganización y eligió a los siguientes oficiales:
Presidente – Chelsea Bonini, Vice Presidente - Lory Lorimer Lawson,
Secretaria – Audrey Ng
- Aprobó una excepción de la reglamentación de construcción para construir una cuarta escuela primaria en Foster City
- Aprobó la emisión de una solicitud de ofertas (RFP, por sus siglas en inglés) para servidores en todo el distrito, almacenaje de servidores, sistema de intercomunicación entre salones, y sistemas de telefonía IP (VOIP, por sus siglas en inglés)
- Aceptó las donaciones que fueron aprobadas por la superintendente
- Aprobó el Primer Informe Interino del Presupuesto 2016-2017
- Aprobó a dos nuevos miembros del Comité Supervisor de Bonos de los Ciudadanos de la Medida L – Michael Krause & Randy Raphael

Para revisar las agendas de las próximas juntas de la Mesa Directiva Escolar y resúmenes de sus juntas anteriores - vaya a la página [Board Agenda & Summaries page](#) del sitio web del DESMFC.

Todas las juntas de la mesa directiva están abiertas al público y tiene lugar en las oficinas del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City - 1170 Chess Drive, Foster City at 7:00 pm. Se anima a los miembros de la comunidad a que asistan a las juntas.

Calendario del Distrito Escolar San Mateo-Foster City 2016-2017

- Agosto 17 - Primer día de clases
- Septiembre 5 - Día del Trabajo
- Octubre 24-31 - Receso de Otoño
- Noviembre 11 - Día de los Veteranos
- Noviembre 23-25 - Acción de Gracias
- Diciembre 19-Enero 9 - Receso de Invierno
- Enero 16 - Día de Martin Luther King, Jr.

- Febrero 20-21 - Día de los Presidentes
- Abril 3-7 - Receso de Primavera
- Mayo 29 - Día de los Caídos
- Junio 14 - Último día de clases

[2016-2017 SMFCSD Student Calendar](#)

[2017-2018 SMFCSD Student Calendar](#)

[2018-2019 SMFCSD Student Calendar](#)



[Facebook](#)



[Twitter](#)



[Website](#)